

大清光緒廿九年

本館新開除禮拜外每日出報一  
紙如外埠均可函致本館取  
閱本報外埠閱報加寄費不  
也工本從英德法各國各  
種活字及各式花邊等件  
刊印書籍以待與各官紳  
西人排印工藝精巧所有  
印字大小均能刊印精工刊

# 叻報

第六千五百五十七號

印工各項由上海購到  
各工各項由上海購到  
寫工各項由上海購到  
各工各項由上海購到  
本館所有各項由上海購到  
世道人心者附登其相宜  
或文以及後錄其有不  
登載者須與本館商酌  
自來稿登與不登本館  
將原稿收回也

癸卯十月十七日

Printed and Published by See Ewe Lay 大英一千九百零三年十二月二十五號禮拜六 at No. 124-c, Cross Street, Singapore.

聘主筆告白 ○啟者本報因欲聘主筆一位幫司報務為此敬告 諸君倘有熟知時事而  
又不嫌屈才者或臨本報寫字樓 賜教或領 華翰交本報主人書明居址以便延聘均從其便此佈  
光緒二十九年九月三十日 叻報謹啟

廣告文人 ○啟者本報玆欲聘請文士一人專主書寫石印一席其人必須精於會計及頗工書法者方能稱職  
好者方能勝任如有不嫌俯就者請到本館寫字樓面商可也此佈 本館謹啟

延請書記告白 ○啟者本館刻欲延請書記一名其人必須精於會計及頗工書法者方能稱職  
如有欲承斯乏者請來本館面商可也此佈 本館謹啟

## 美儒李佳白先生講義

際太平之世民生之休戚繫於君處多事之秋國家之安危繫於臣誠以君者治國禦侮者也臣者輔君以  
治國禦侮者也苟君與臣不同心臣與臣相疾視國之能治侮之能禦者幾希矣此中外今昔之至理也以  
徵諸往古則拿破崙之於密根宋秦檜之於岳武穆皆是也徵諸近今則俄之於東三省法之於安南皆  
是也曷言乎俄之於東三省夫東三省為 聖清 祖宗發祥之地屏障燕京間隔強鄰較十八行省為  
猶要不可不任外人窺伺以故甲午之役雖入日人掌握而 中朝不惜巨款易以臺灣未始不鄭重視之  
也乃今有俄兵不退遊約再三甚至羈縻將軍連華官吏此其故何哉曰君與臣不同心也臣與臣相疾視  
也夫不聞 召對廷臣詢謀補救之策聖王相相親睦不致非拒俄惟俄之於中國果有可勝者則中國君若臣  
宜同心以禦之果有可拒者則中國君若臣宜同心以拒之要不可君拒俄而臣聯俄若千臣聯俄而君若  
臣又拒俄蓋聯俄者利疾不出是長俄人之雄心拒俄者沈沈戈以待是動俄人之雄心俄人之心既長盛怒難平  
設一旦中俄開釁生靈塗炭是誰之咎歟是誰之咎歟易言乎法之於安南中國自開闢五十年來幅員之  
廣未有甚於 聖清者北徠以外蒙古及烏里雅蘇臺西收伊犁天山及西藏南收緬甸安南 高宗皇帝  
其天地之量功勳神武之烈撫之以至厚待之盛矣哉然而中國之於安南失於法將 列聖數世之經營於乾  
隆一朝武功告成威靈至二萬餘里嗚呼其盛矣哉然而中國之於安南失於法將 列聖數世之經營於乾  
其境外交涉所以歷時既久窺伺心生無何而緬甸失於英無何而安南失於法將 列聖數世之經營於乾  
孤詣消磨於無形殊可悲也獨是法人之得安南果何由哉吾請道其略初法人之傳教於安南也民教未  
治屢肇事端大有禁不能禁防不勝防之概迨一千八百八十年土人殺法教士數名並毀其室火其書法  
人遣師問罪蹂躪閩閩土兵不敵華兵亦失利光緒十一年四月中國以保全民命為懷特 命大學士李  
刑部尚書錫與法行成議訂新約十款而安南之西南半壁盡為法有且准法兵來往於安南北窺之國中  
國官兵不得禁阻然並未若照駐北窺之中國官兵中國官兵未之知也越一年法兵照約來往北窺之國中  
官兵以其遠約犯界起而攻之卒成戰局延蔓於臺灣福州等處華兵不利法人遂乘機佔據安南全境至  
是而安南盡為法所有矣中國旋又命李文忠與法使立和約及邊界通商章程十九條准安南歸法保護  
始得和好如初然則此一役也雖出於李相之不失吾照未必有疾視之心然大臣辦事固如是乎使李相  
客照在先則後役必免後役既免則安南之地半屬之法半仍為中國屏藩中國之所失不巨是猶見鬼  
犬未為晚亡羊補牢未為遲也嗟乎中國廷臣之間多用意見以致債事誤機為向來之積弊猶憶中日之  
役宋慶龍志超督師鳴綠江分途紮營意在互相援助乃宋軍敗北葉軍坐視不救卒至一敗塗地而奉天  
而牛莊而旅順日軍所至勢如破竹至於今一念及之猶令人酸心君與臣不同心臣與臣相疾視之害如  
此有國家者其鑑諸 錄申報

諭旨恭錄 ○十月初五日奉 上諭刑部尚書奎俊吏部右侍郎張英麟正黃旗副都統秀吉肅  
白旗漢軍副都統莊山加恩均着在紫禁城內騎馬欽此





紅首冠仔標萬蘭池酒發售



是所切盼

一千九百零二年二月十二號

免乙頭以以辨翁氣此不後自此是時其不帶譽沽消其出存久  
膠為拿井上上認賜甚酒盛凡此酒以於氣飲各現飲所熱而數而  
老為模有所所紅顧屬與稱沽酒來本他味喜國在者以氣沽十其  
惱魚模有只來列頭合本其飲到叻行酒清此之歐均概實年酒  
公珠為公士各庄細宜美有叻出特故香酒入洲深諸已蓋方肯  
司之愚司古標及心諸天且無而售辦也遠因無一獎君全綠肯  
皆混庶司古標及心諸天且無而售辦也遠因無一獎君全綠肯

正金鐘標萬蘭池酒發售



現在市上假冒者甚多以上所有各票如無本行厚望焉  
公司華字者即為假貨幸勿為之誤買本行有厚望焉  
大英一千九百零二年正月十三號

膠老惱公司謹啟

魚辦須諸亦合沽若之保上釀清常法酒沽可  
珠明為翁甚宜飲在弊無等皆以酒精製買至  
混免心用沽廉且本此偽之料者之味妙造此  
以心用沽廉且本此偽之料者之味妙造此

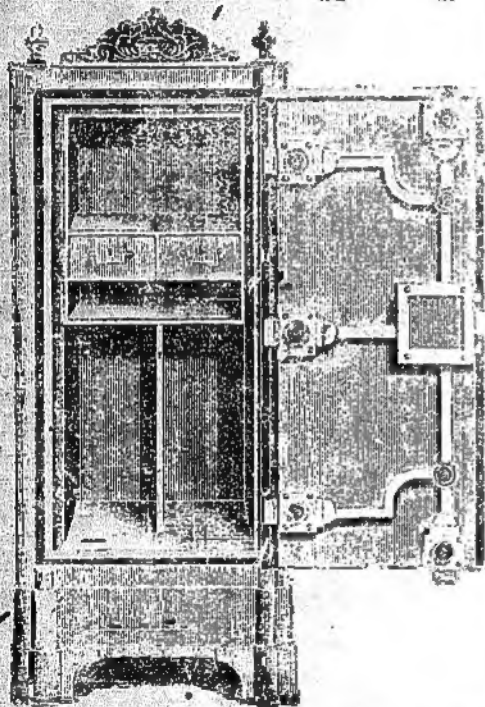
新嘉坡膠老惱公司  
專辦祖家頂上美酒發售  
前係膠東木原庄諸君光顧認明印標

拿士打小孩服食牛乳告白

啟者此牛乳乃拿士打在倫敦自行製  
造若以此乳與小孩食之實與吃其母  
親之乳無異各國之人凡經用過者無  
不稱贊小孩服此身體肥壯是以刻下  
五洲諸國銷流廣而銷售多欲與小孩  
服食無逾于此者此等牛乳本坡各店  
皆有出沽 諸君往購便知不謬此佈  
大英一千九百零二年十月廿二號

新嘉坡代理人膠老惱公司謹啟

鐵櫃出售



啟者本行所售之鐵櫃在本坡  
馳名已久素蒙 諸君購用莫  
不盛稱其妙計此櫃之大小共  
有五種而價甚相宜此鐵櫃乃  
歐洲著名工師所製極為美善  
本坡所有西人齊智人以及作  
椒蜜生理諸華商多向本行沽  
買以為貯銀之用因本行所沽  
者均用頂上物料製造而成不  
惟能壯觀瞻且具異常堅固無  
論火燒盜劫均可無虞貨真價  
廉莫此為甚倘 諸君有欲購  
此櫃以收藏重寶者可至本行  
選沽是幸此佈 大英一千  
九百零二年正月十三號

膠老惱公司謹啟

**售出酒蜜烏標頭狗**  
BASS'S ALE, GUINNESS'S STOUT AND SPARKLING CYDER.



"Dogshead"  
Brand.

"Dogshead"  
Brand.

Quarts Pints Nips

Agents: -KIM HIN & Co, Singapore.

敢者本公司所  
沽狗頭標烏蜜  
酒功用甚多名  
馳遠近本坡各  
酒店皆有出售  
諸君購飲便  
知其妙此佈  
一千九百零三  
年七月十五號  
新嘉坡代理人  
錦興公司謹啟

**酒池蘭萬標車風新**  
造製國法在



諸君請嘗此標之萬蘭池  
酒勿嘗他種為要

諸君嘗過此標之萬蘭池  
酒一次此後便不欲飲他  
種標頭大英一千九百零三年七月十五號

重建惠州會館興工告白  
擇吉八月廿八日興工建築矣專此佈 聞

敢者我惠州十屬昔于實叻大坡馬車街創一會館茲議重建增高須賴合屬捐金相助庶可觀成現已  
光緒二十九年十月初三日

吉隆坡陸玉記號謹告  
重建惠州會館董事葉唐生邱錫金全啟

**交易聲明**  
○啓者小號向來出入銀兩均有司理人陸郎西簽名并蓋有唐番字圖章為據至於採辦貨物乃由關日初件經手會於  
前月尾一概查對明白找結清楚自後如有向 各貨號採辦貨物定憑蓋有小號唐番字採貨圖章或司理人陸郎西簽名方可過信否則乃  
係各 貨號自便與小號無涉茲因關日初件另尋別路不在小號僱工恐各 寶號未及週知特此佈 聞  
光緒二十九年十月初五日

**敬頌良醫**  
○常觀史集如秦之和緩漢之仲景唐之思邈及元明諸大家每稱醫學之神洵足以救民而濟世近有滯元昭先生者世  
居承卓之原而在龍同海澄等處行道已三十年矣如治西鄰莊木買之妻死而復蘇及治東鄰楊姓亦多奇效僕家亦常延診效如桴鼓先君  
暨先叔諸兄在日常與交遊聞都諸紳耆皆稱先生為當今國手近因南遊抵叻故請先生在此懸壺迄今已閱月矣凡有抱恙求醫者無不藥  
到春回活人無算爰綴數語以彰先生之名并欲使斯民同登壽域耳有欲延診者請至本坡差那路頭恆春公司門牌十七號內可也此佈  
光緒廿九年十月初九日 邱恒春公司 雲集謹頌

**葛士兄弟有限公司存貨平沽告白**  
○啓者茲本公司定於西一千九百零三年利心末月一號禮拜二即華十月十三日起至是月  
七號禮拜一即華十月十九日止將本公司所有存貨物一律平沽計有銀盤銀碗等類甚多并有各式花瓶玻璃器皿 器具 各式燈 紗衫  
西帽 靴鞋 襪 織花布 白布 地氈 時鐘 時表 鏡 其餘各款新奇器物甚多不能備錄倘 諸君有欲購者請如期 玉  
臨採買為盼特此佈 聞 大英一千九百零三年十一月廿七號 葛士兄弟有限公司謹啟

**有地招售**  
○啓者新嘉坡十八間後門牌第九號潘寶興染布店自前置有棧房壹所併牙蘭地週圍闊一希葛半坐落土名紅橋頭  
二塊石門牌九十四號與薛花林同坐即舊園對面該地今自己不用情願投賣 諸君如有合意者祈即移 玉到十八間後第九號門牌  
敝號潘寶興內相商便妥此佈 光緒廿九年十月十二日 潘寶興謹啟

**謹告勿聽**  
○張忠賢於數年前在孟嘉港買有一園坵字號和財呀蘭號頭三百四十七號大有一百三十希葛此園坵前是陳繼周  
所站今重開外頭街市風說此園意欲招人投買此不過是開人亂語聽之此園是自己之主并無意欲出投今特此草率告聞幸勿知為此  
言所惑為幸 光緒廿九年十月十二日 張忠賢告白



不絕而國會之調查員報館之訪事員政府之偵探員及一切關於戰事之預備與戰事之協助者莫不陸續前往且此事為通國所注目商民之奮決內渡者亦多至不可思議以故各處城市為之一空所開酒店終日無人就飲無茶歇業歸國云云據此則東三省之戰禍殆將不免矣夫東三省本我中國版圖而俄人之舉動日本且視為極重要之問題其赴機之迅奮至於如此獨我中國政府夢然豈雖然如秦越人之視肥瘠漠然無所動於中和戰之機越數月而不能決嗚呼是可怪也尤可痛也 錄羊城日報

滇省練兵紀畧 ○雲貴總督近日有摺云擬將滇省團練兵丁分為三種一曰正戰團專備本境前敵殺賊之事一曰備戰團專備本境鄰境應援設伏之事一曰巡警團專備本境偵緝巡察之事其餘一切章程均按新章充實兵丁之例大約充當團兵十五年即可退歸為農再不與聞兵事矣

預防教禍 ○紹興訪事人云自浙江台府屬寧海縣匪首王錫彤號召黨徒藉端鬧教之後謠言遽起人心惶皇紹興府熊再青太守以紹屬上四縣壤地與台州毗連恐有不逞之徒乘機肇事因為未雨綢繆之計商諸紹協萬雅伯協戎調撥弁兵分赴紹台接壤之處扼要駐紮以防竄擾而遏亂萌

閩督將臨 ○福州訪事人云此間官場中人得廣東消息知 簡升閣新總督李勉林制軍交卸廣東撫篆後部署一切兼節登程於十月初一二日蒞閩消吉初四日受篆刻下閩侯兩縣已飭辦差丁役將督轅內外修葺一新矣

會議蘇報事 ○上海公共租界各董於九月二十三日聚會議辦各事內有蘇報一條節譯于下 一為蘇報案事經局董兩稟領領事即俄總領事關雷明君謂自公共租界公府提蘇報案中之人管押以來已歷四月屢接被告律師函稱該律師已曾數次設法商請公堂提訊或釋放皆無效驗等云本局各董以為此案管押捕房已久並不提審實與定章不符有碍租界善政及居民利益查本局管押此案人犯係奉公堂牌照各國文明辦法及租界定章拘押後應速審訊豈能久觀不審惟本局聞知貴領事會已設法請華官仍歸租界審辦故深望此事之能速了結倘再延遲則本局惟有函請貴領事准予交保持定有審期再行投到也

棄材可用 ○昨得寓日友人手札云通州張季直殿撰欲延日本名流來華設教而一時頗難其選且如南洋兩湖諸學校所聘教習必月束修三百金經費難籌以致躊躇未決近有人向殿撰獻策謂不如改聘去歲教科書受賄案內職之員此等人雖品行無足據然盛有學問優長堪主講席者若月致白金或七八十修脯金自必欣然樂從殿撰聽之其人遂暗中物色擇行止稍稍端正者聘定數人按其學問之短長分為二等一為曾在尋常師範學堂畢業者令赴小學堂為師一為曾在高等師範學堂畢業者令赴中學堂為師一俟通州舊舍落成即可來華教授語云良工無棄材觀於此而益信

俄人防日 ○日本報云有輪船名哥玉丸者於華歷九月初九日由旅順抵馬關詢之船中人言開行時見有俄國戰艦十艘駐泊大連灣日夕巡邏甚為嚴密至駐泊旅順口之俄水雷船於日本輪船之到埠者一切舉動皆嚴為窺伺云

銀行倒盤 ○西報云美國之馬利連皆坡地磨畢天實楚羅士銀行倒盤計虧空銀一千萬元因放出墨西哥築鐵路公司本銀六百萬又放出振治省築鐵路公司銀一千一百萬元今本未能收回前禮拜各司事人往倫敦欲揭款二百萬元以資周轉又未得來忽有人到該銀行起回附項共十五萬元該行不能支持乃即閉歇

太平消息 ○卑塞西報接太平訪函云該處營造司署及所屬諸辦公所均定明年遷往吉隆坡○聞吉隆坡中邇來頗有時症傳染人心不無警懼惟未知從何而起所望係由他處傳來或不至大盛也○近來大吡叻各處有華人店舖數間先後倒盤致巴羅之齊智人大受錮累○太平王家擬不日遍查各舖戶督責其潔淨之事云

商量遊學 ○紐約卑紐士西報云接到華盛頓電稱聞得中國欽差梁星使明年美國學堂開學將由直隸省選派少年華人三十名來美國遊學並擬奏請政府多給學費俾遊學之少年華人得以同肄業于一學堂內並派一華文教習相隨俾學生放假時即可學習華文以免虛度時日查美國學堂中現已有華人二十五名皆係星使支理

神乎其神 ○本坡粵商董經于月望日敬詣粵海廟神前杯卜本屆迎神賽會之期嗣已卜得本月廿四日迎神出巡十二月十六日送神回鑾想屆期必有一番熱鬧也

害人自害 ○前報穆拉油人烏東與客婦郭亞扁在丹戎巴葛門牌一號屋中全居某日烏往差館報稱有客人在吉靈廟後街五十四號門牌私造偽銀請往緝當由總差帶同暗差偕烏按址往搜毫無所獲烏又聲稱請往丹戎巴葛門牌一號必得踪跡且有通人亞宿可証總差及往一號門牌查搜亦係無人作偽惟入屋時目擊顯為千証之通人亞宿袖藏烟槍一枝銀模一具執而詢之知該烟槍乃客婦郭扁之物為亞宿盜取且欲以銀模插肚害郭故轉將烏東及亞宿執控于案一節本日府訊判將烏東摘釋亞宿則入獄兩年

小童偷米 ○日昨午後五點鐘有十五號及廿三號兩巡海差在勿基梭巡窺見兩童子在一百四十九號大船盜米并前住計數偷去白米十九斤值銀一元二角四占兩差分執兩童解回水利捕房查詢兩童一為張宗好現年十四歲一為張清泉年纔十二本日逮府過堂展期乃鞠

烟客攔肩 ○聞人鄧天福吳林陳赤三名同居丹戎巴葛律門牌六號昨夕由烟公司巡丁請票借差來屋搜得私烟廿六包值銀四元故將三人逮案今日府院判令每名罰銀十元

生理聲明 ○啟者特字通知刻下千等同在掃美芝律門牌第一百六十七號開設元元公司係造雜貨及九八生理而黃金炎有股在內且有權管理店中生理各事本公司并無與本坡華人店號及行號來往特此佈 聞  
光緒二十九年十月十七日 黃金英 黃立賢 林壽人 蔡定亮 全啟

工部局告白 ○特此通知茲照工部局一千八百九十六年所定第十五條之三十五章及三十七章又照一千九百年新定第十條之律章茲因本坡工部局在新嘉坡中地皮即第二段人員李君浚源照例估圖當為告退故本局定於英一千九百零三年利心末月八號禮拜二即華十月二十日在新嘉坡拋球場工部局之寫字樓再行公舉局員一人以代李君浚源之任其投票時候定於是日上午十點鐘起至下午四點半鐘止其票紙可於投票之日由各入票之人至收票之處向總理收票之人取討每人應給一紙然照議定之律例凡諸選稅之人如欲公舉局員須以有價租稅者二人先行立書列舉一人舉之一人和之而該公舉字當於慈民末月三十號禮拜一以前交付工部局寫字樓然該兩人須有公舉之權可以公舉該段之局員者方可至於公舉局員之格式紙可向工部局司理人處取討便得而本局總理人員當於利心末月二號禮拜三由下午二點鐘至四點鐘在拋球場本局寫字樓靜聽裁奪凡諸人有前來告訴所有入票公舉之員有甚不合之處否以憑核辦特此佈 聞  
大英一千九百零三年十一月十七號 一 二 新嘉坡工部局總理人伊溫奉命謹啟

工部局告白 ○啟者按本局所估一千九百零四年本坡工部局界內各屋全年屋稅以便抽取門租者經已估明立册其册現列出存於拋球場畔本局寫字樓內以便價稅之人到為查看除禮拜外每日均可到本局寫字樓內觀看而本局諸員當於一千九百零三年利心末月十一號禮拜五即華十月廿三日下午三點鐘在本局寫字樓內會集以便聽斷價稅之人來訴所估之價或有不公之處倘逾此期即將其册止結又凡欲訴所估門稅有不合之處者務當具字於所定聚會之日至少十四日之前付寄前來通知或至是日前來當堂訴辨以便將册再行更正均無不可特此佈告  
大英一千九百零三年十月廿四號 一 三 工部局司理人波兀刺士奉命謹啟

大英欽命新嘉坡輔政使司 為招人投票事照得本國家現欲招人入票承供善善所之伙食為此示仰商民人等一體知悉汝等有欲承供者可於西一千九百零三年利心末月三十一號即華十一月十三日以前入票投交本署以憑選擇如欲知其詳細情形者除禮拜外每日由上午十點鐘起至下午四點鐘止均可至國家管理學校衙門查詢凡投票者其票外必須寫明投交本署承供該所伙食字樣示 至於棄取之權任由國家裁奪各宜踴躍慎毋觀望特示  
大英一千九百零三年十二月三號 示

生理聲明 ○啟者星加坡小坡海墘碗店口門牌三號承振順自陳有禮在庚申年開創磁磁賭生理於今年適意欲歸唐即將承振順號生理全盤并家器店底以及什物并賬項頂與陳金寺承受已于本月十三日歸劃清楚日後若陳金寺與各人往來賬條不明均與陳有禮無干此佈  
光緒廿九年十月十五日 陳有禮謹啟

與商有道 ○泰西諸國生財有道惟以振興商務為先我華人閱歷波濤經營商業日增智識風氣大開現巴城華商湊成多股在巴小南門內代理華興商務每月初二十六演說時務報在叻老巴剎開設華興商務總局所以流通海國利便華民店中房間玉潔日光纖塵不染其招呼之到食色之美更無論矣凡此皆欲振興我華商務起見所有富商巨賈有心期照者請嘗試之  
光緒廿九年十月十四日 叻埠老巴剎華興商務告白

孟嘉大藥房廣告 ○本藥房創設新嘉坡業已三十載于茲荷蒙遠近垂青無日不臣門如市足見本藥房藥料精純價目公道本藥房兼售各種看病器具 金邊眼鏡 西貢牛痘種 洋豆刀 小腸氣夾 花露水 香雪文 治皮疾雪文 電鍍藥料 照相藥料

化學藥料 並自辦各國藥材大價發售 諸君垂顧請移 玉面商或郵寄均從其便 茲將常用西藥恩錄于左 杏仁白魚肝油 公明英加力補酒 鷄精 牛肉精 菓子鹽 曾伯廉咳嗽藥水止痛藥水吐瀉藥水 小兒除虫餅 金鷄拿餅粉丸均有 腳氣藥水 麥芽魚肝油 小兒代乳粉 白濁藥丸 風濕藥水 餘後錄  
大英一千九百零三年十二月一號 新嘉坡土庫街門牌十四號孟嘉大藥房謹啟

17

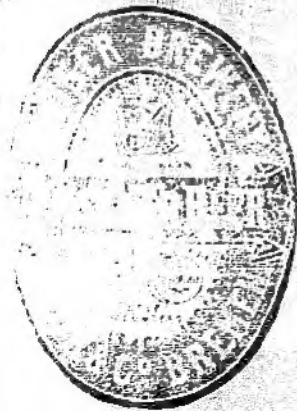


售出酒蜜



啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧祈為細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標蜜酒出沽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行核定於酒樽木枳內加一鐵鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到本行報明即謝花紅銀二百大元經官訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往 加勝巴 三寶瓏 四里末 望加錫 檳榔嶼 日裡等處其餘他埠均能運往並此佈聞  
大英一千九百零三年正月一號  
大清光緒廿七年十一月廿二日

明嗎也洋行謹啟



售發酒蜜鳥



啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到爾士斗雲字號之狗頭票鳥蜜酒到叻順沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲沽飲者請至本行取用可也此佈  
大英一千九百零三年正月一號

明嗎也洋行謹啟

售發酒池蘭萬標葉蜂上頂國法

准本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭為記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有劉伶之癖者祈早 移玉惠臨購買是幸  
大英一千九百零三年正月一號

明嗎也洋行謹啟



中之妙品 也此酒向

敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者

售發酒品



啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨 諸君購買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡明嗎也公司者始真若無此字樣即屬假冒請為細認特此佈告  
大英一千九百零三年正月一號  
明嗎也洋行謹啟

啟者人生之道所最要者則惟敬慎其大則惟慎爾爾然必須有以善其始無意外此本行鐵櫃所以為 諸君之所共賞也啟者本行所沽之鐵櫃久已馳名於東方一帶而於叻坡則尤著至本行沽賣此等鐵櫃已有三十年之久其製甚為堅固保能避火且其輪匙甚妙斷非盜賊等所能開其櫃全身均用鐵製成並無雜以木料且諸君自前至今均為一式堅固並無有優劣之分至於各櫃大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不虞焚燒即遇意外火災要亦無所損壞是以本行之鐵櫃實為叻坡華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特為之錄佈倘 諸君有惠顧者祈即 玉臨選購為盼  
大英一千九百零三年正月一號  
光緒二十九年十一月廿二日

明嗎也洋行謹啟